



Les
Belleville
UNE COMMUNE • TROIS STATIONS

République Française
Département de la Savoie
COMMUNE LES BELLEVILLE

This document is a translation, in case of doubt the French version is the authoritative one.

No. A - 2022-108

Nature of the instrument: 6

Order defining the safety rules on the ski slopes of the Les Belleville municipality

The Mayor of the LES BELLEVILLE municipality,

Given

- the general code of local authorities and notably its articles L 2212-1, L 2212-2 (5), L 2212-4, L 2213-4, L2213-18 et L 2321-2, L2122-24 and L2215-1,
- Law no, 2004-811 on the modernisation of public safety dated 13 August 2004,
- law no. 99-291 relating to municipal police forces dated 15 April 1999,
- Law no. 91-2 of 3 January 1991 relating to the circulation of terrestrial vehicles in natural spaces and modifying the code of municipalities,
- Standards NF 552-100 and NF 552-102,
- Standard NF 552-112 relating to information on the risk of avalanches,
- Standard NF 552-107 relating to the development of the freestyle spaces
- The Order accrediting the safety and emergency services manager and their deputy on the skiable domain at the date in force
- the municipal order in force relating to the P./O.A. in the les Belleville municipality
- the Order relating to the practising of hanggliding and paragliding in force,
- The orders regulating spaces reserved to the practising of specific boardsport activities in force,
- The orders relating to luge spaces in force,
- The deliberation relating to the tariffs for emergency rescue charges in force;
- the Opinion of the municipal commission of the skiable domain dated 16 November 2022

Considering

That the Mayor is responsible for the safety and implementation of emergency services on the skiable domain

ORDERS

ARTICLE 1- PURPOSE

The purpose of this order is to regulate the access and practising of boardsports on the alpine ski slopes on the skiable domain of the Commune of Les Belleville as defined in article 2 below during the opening periods of the alpine ski slopes:

- From 25 November 2022 to 8 May 2023 for Val Thorens
- From 10 December 2022 to 28 April 2023 for Les Menuires
- From 10 December 2022 to 21 April 2023 for Saint Martin de Belleville

For reasons of snow levels, the opening and closing dates may be called on to be modified by the director of the slopes management, beneficiary of the mayor's authorisation.

To enable the preparation, securing and clearing of the alpine ski slopes, access to the skiable domain is strictly prohibited for any form of practice:

- From the effective closure date of each of the ski resorts until 15 June 2023.
- From 1 October 2023 until the opening date of each of the resorts referred to above or date determined by the director of the management.

Reminder is given that outside the ski slope opening periods, the latter are neither secured nor prepared, nor monitored.

ARTICLE 2 - DEFINITION

In accordance with the provisions of French standard NF S 52-100, an alpine ski slope is a run on regulated, marked out and controlled snow, protected from dangers of an abnormal or excessive nature, possibly arranged and prepared, reserved for the practising of skiing and authorised boardsports.

The spaces located outside these slopes are neither bounded, nor marked out, nor controlled nor secured and people use them at their own risk and peril.

ARTICLE 3 - DIFFICULTY OF THE SLOPES

The slopes are classified into four categories, according to their level of technical difficulty, depending on their topographical layout (slope, length, width, etc.) under normal snow-related meteorological conditions:

Easy slopes: marked out in green

Medium difficulty slopes : marked out in blue

Difficult slopes : marked out in red

Very difficult slopes : marked out in black

Any run not marked out is not a ski slope but is “off-piste” and used at the skiers’ entire liability.

ARTICLE 4 - MARKING OUT - SIGNAGE

4.1 - In the absence of natural boundaries, the slope is bounded on both sides by a border showing the colour of the difficulty of the slope on either side of the run. On the downhill right-hand side they have at their summit fluorescent orange markers which can be seen in foggy weather.

The boundary markers are sufficiently close to each other to enable skiers to follow the run, particularly in the event of poor visibility.

Moreover, markers in the colour of the slope enable the outline of the runs to be identified and contain the following indications:

- The name of the slope;
- A marker numbered ILLEGIBLE from the summit of the slope;
- The name of the resort

The markers are composed of 45 cm diameter disks and are sufficiently far apart to enable skiers to know where they are located.

Each slope has an identification sign on the markers.

The directions of the slopes are indicated using directional arrows containing the following information:

- The name of the slope, indicating its direction;
- The reminder of the category of the slope using a colour code;
- Possibly the name of the resort in which the slope is located.

Direction panels to enable skiers to locate themselves in the domain may also be installed insofar as they are useful for skiers.

4.2 - The areas or points which may present abnormal or excessive Dangers, located on the slopes or their immediate surrounds, are fitted with signalling devices and/or appropriate protection.

The Use, removal, movement or damage of the marker, signalling and protection devices is prohibited.

ARTICLE 5 - CONDITIONS OF ACCESS TO THE SKI SLOPES

5.1. Boardsport activities and authorised practices

- **5.1.1 The authorised boardsports are:**



Les
Belleville
UNE COMMUNE • TROIS STATIONS

République Française
Département de la Savoie
COMMUNE LES BELLEVILLE

- Alpine skiing
- Snowboard
- Telemark
- Monoski
- Skwal
- Snowscoot: monoski with handlebars, standing skiing

And all adaptations of these pieces of equipment to persons with reduced mobility.

• **5.1.2 The following activities in particular are prohibited:**

Uphill trekking skiing, cross-country skiing, luge and associated equipment, mountain biking and fat bike and other equipment not referred to above, without this list being exhaustive.

In general, access to the slopes is prohibited to people not equipped with boardsport equipment authorised in article 5.1.1, using a motorised snow displacement device or vehicle.

The Mayor can authorise, by specific order, certain activities.

Access to these mechanical ski-lifts for these skiers is defined in the police regulations specific to each piece of equipment.

All the authorised boardsport equipment must be fitted with a braking system or be rendered appropriate to their uses by an adapted device; without this, by default, they are prohibited on the ski slopes.

Motorised vehicles intended to ensure the safety of users of the slopes, the maintenance of the alpine ski slopes, emergency services on the alpine ski slopes, maintenance and repair of the mechanical ski-lifts may circulate under the conditions defined in article 08.

Circulating the wrong way is prohibited on the alpine ski slopes. A skier obliged to go up or down a slope must circulate on the outer border.

Similarly, animals, even on a lead, are prohibited on the skiable domain, except for avalanche search dogs.

5.2. Reserved zones and specific activities

Certain boardsports spaces, assimilated to ski slopes (slalom run, snowpark-type specific runs, kindergarden, etc.), may be reserved for specific practices or disciplines and thus be prohibited for other slope users. They will thus be bordered and signalled by an appropriate device.

These spaces may be placed under the responsibility of organisations other than the slopes service; this will be the object of a specific agreement between the municipality, the organisation and the slopes service.

▪ **5.2.1 THE PRACTISING OF LUGE**

The practising of luge is prohibited on the ski slopes.



Les
Belleville
UNE COMMUNE • TROIS STATIONS

République Française
Département de la Savoie
COMMUNE LES BELLEVILLE

Luge spaces and luge runs exclusively reserved for this purpose are provided and regulated by municipal orders.

▪ 5.2.2. THE PRACTISING OF HANGGLIDING AND PARAGLIDING

“Paragliding”, speed-riding and snow-kite activities are strictly prohibited on the alpine ski slopes.

Hanggliding and paragliding are, where applicable, regulated by a specific municipal order.

▪ 5.2.3. - SPECIFIC SPACES INCLUDING FREESTYLE RUN

These spaces are regulated by a municipal order.

Independently of the ski slopes, spaces containing special modules in accordance with standard NF S52-107 may be made available to slope users.

Fun spaces not submitted to the standard NF S52-107 are submitted to the rules issued by the internal regulation specific to the space.

Training and competitions on the slopes open to the public are prohibited (such as giant slalom, special slalom, poles, etc.). Training and competition runs are reserved to the practising of these disciplines. At its discretion, the slopes service may close a slope in order to permit the practising of such disciplines. In this case, the request may be sent in writing to the director of the slopes service at least 48 hours in advance. An appropriate safety system must be put in place by the organiser of these disciplines.

• 5.2.4. TREKKING SKIING

Circulating the wrong way is prohibited on the alpine ski slopes.

The practising of uphill trekking skiing is thus prohibited on the ski slopes, in accordance with article 5.1.

Routes exclusively reserved for this purpose are provided and regulated by a municipal order.

5.3 Trekking with or without snow shoes :

Considered a pedestrian snow shoes route, within the meaning of this order, is any bordered snow path, marked in purple, compacted and regularly maintained and protected from abnormal or excessive dangers, reserved for the practising of pedestrian trekking.

Pedestrian trekking with or without snow shoes is authorised exclusively on existing paths marked in purple.

Any person carrying out this activity must behave in such a way as not to endanger others.

They must use the routes corresponding to their level, their abilities, the snow condition and visibility.



Les
Belleville
UNE COMMUNE • TROIS STATIONS

République Française
Département de la Savoie
COMMUNE LES BELLEVILLE

They must respect the signage, closure hours, safety instructions and in particular not using closed routes.

Users of pedestrian and snow shoe routes must take care to avoid the normal dangers related to the practising of their activity.

For the la montagnette path, it may only be opened once the Montaulever crossing is declared open.

ARTICLE 6 - OPENING/CLOSING OF THE SKI SLOPES

The service responsible for the safety of the slopes opens, monitors and closes the ski slopes to users.

6.1- Daily opening

Skiers are only allowed to use a ski run if it has been declared open.

The purpose of monitoring ski runs is to verify, before and during opening to users, that they can be open and kept open, and in particular:

- That the runs do not present any abnormal or excessive danger;
- That the marking, signing and protection devices are in place;
- That emergency services are provided there.

6.2 Daily closure

The ski runs are closed at the end of daily operations after verification, by any appropriate means, that no user is injured or in difficulty there.

All users are informed of the closing times of the mechanical ski-lifts which are displayed. All users must immediately return to the resort as soon as the ski-lifts are closed and must comply with the instructions given by the qualified personnel encountered.

The closing times of the mechanical ski-lifts are displayed by the restaurateurs in their respective establishment so that slope users are informed thereof. Slope users, clients of the restaurateur, are invited by the latter to leave the establishment before the closure of the mechanical ski-lifts serving the said establishment so that clients return to the resort using the secure and monitored ski runs.

6.3. Closure during operations

During operations, the ski runs will be closed to the public from the time when their inspection shows that the safety of users is no longer ensured there.

Information on this closure will be done:



Accusé de réception en préfecture
073-200054605-20221117-A-2022-108-AR
Date de télétransmission : 25/11/2022
Date de réception préfecture : 25/11/2022



Les
Belleville
UNE COMMUNE • TROIS STATIONS

République Française
Département de la Savoie
COMMUNE LES BELLEVILLE

1. at the start of the run concerned
2. on the various information tables of the slopes service,
3. at the start of the ski-lift concerned

An intervention plan for the artificial triggering of avalanches threatening the skiable domain is drawn up (P.I.D.A.). This plan will be the subject of a specific municipal order.

6.4. Prohibited access

In the above two cases (daily closure and closure during operations), after the passage of the personnel responsible for the closure, the slopes are considered to be definitively closed. Once a slope is declared closed, it is no longer monitored or protected.

Unless expressly authorised by the Mayor and following the opinion of the slopes safety manager, access to the skiable domain in any form whatsoever is prohibited to any person starting from the closure of the slopes and until opening, except for the safety personnel on the exercising it its functions. The presence of compacting machines is brought to the knowledge of all (machines and winch cables) working

on the slopes after the daily closure and thus ending of any collision risk

ARTICLE 7 - INFORMATION OF SLOPE USERS

Slope users are informed by postering which is as visible as possible.

7.1 - In order to inform the slope users and in order to be easily visible by them, the following will be installed :

General plan of the slopes at the main departure points from the resort with indicators of slope and ski-lift opening and closing.

Sectoral plan at the departure points from the main ski-lifts. At the offices of the slopes open to the public, the following will be displayed:

the general municipal safety order on the ski runs the municipal order relating to the PIDA

the deliberation establishing the emergency services charges.

All the orders relating to the skiable domain can be consulted at the les Menuires and Val Thorens slopes central office

All the orders relating to the skiable domain can be consulted on the website of the Les Belleville municipality at page: <https://www.lesbelleville.fr/ma-commune/affichage-reglementaire/>



7.2 - The danger of avalanches will be indicated notably at the slopes central office, at the emergency services stations, on the dedicated slopes panels, the digital media, etc.

Panels will present the European scale of the avalanche risk and will specify the risk index for the day.

In addition an avalanche flag will be run up on a mast at every emergency services station and will reproduce the European avalanche risk table:

Pictogram	Risk Level	Colour	Message on the conditions of practice, the importance and scale of the risk
	5-Very strong		Very unfavourable conditions
	4-Strong		Major instability, sometimes on numerous slopes
	3-Marked		Marked instability, sometimes on numerous slopes
	2-Limited		Instability mainly limited to a few slopes
	1-Low		Generally favourable conditions

ARTICLE 8 - USE OF MOTORISED TERRESTRIAL VEHICLES FOR PROFESSIONAL PURPOSES

▪ 8.1 Reminder of the rule

The use of any motorised vehicle on snow is prohibited for any person using them for leisure purposes in any place and at all times.

▪ 8.2 Exceptions

8.2.1 Outside the skiable domain's operating periods as defined in article 1:

Within the exercising of their public service mission, only the motorised vehicles of the slopes management and the mechanical ski-lift operating companies are authorised to circulate and only for preparation and clearing operations in the skiable domain.



Les
Belleville
UNE COMMUNE • TROIS STATIONS

République Française
Département de la Savoie
COMMUNE LES BELLEVILLE

Authorisations may be issued by order of the mayor within the framework of a specific order.

8.2.2 During the operating periods of the skiable domain as defined in article 1:

In the exercising of its public service mission, motorised vehicles intended to ensure the safety of slope users, the maintenance of the alpine ski slopes, emergency services on the alpine ski runs of the slopes management are authorised to circulate on open and closed slopes.

In the exercising of their public service mission, motorised vehicles intended to ensure the maintenance and repair of the mechanical ski-lifts and the transportation of equipment related to the operation of the mechanical ski-lifts and other activities (including sports clubs, tourism offices) may circulate on the open ski slopes.

Altitude restaurateurs, within the exercising of their professional activity, may be authorised to circulate by virtue of an individual order and/or within the framework of a convoying order.

• 8.3 Circulation conditions

Motorised vehicles authorised to circulate on ski runs are subject to the following conditions:

Each vehicle will be fitted with a bright orange flashing light and an acoustic signal.

Be fitted with an emergency braking system. Be fitted with an anti-rollover system.

Be fitted with a geolocalisation system.

The acoustic warning device must be activated to warn skiers.

Circulation must be on the edge of the runs; the speed must be adapted to the conditions (visibility, traffic, weather, terrain, etc.).

ARTICLE 9 - SAFETY RULES

Alpine ski run users must take care to avoid the normal dangers related to the practising of boardsports and comply with the rules of conduct for skiers 10 FIS rules appearing in the appendix.

ARTICLE 10 - ORGANISATION OF EMERGENCY SERVICES AND AUTHORISATION OF THE DIRECTOR OF THE SLOPES SERVICE

Safety and emergency services on the ski slopes are ensured by qualified personnel, equipped with the equipment necessary to accomplish their tasks.

This includes a rescue and emergency service for victims or accidents or those in difficulty, equipped with first-aid equipment, equipment enabling the transportation and evacuation of victims and with communication equipment providing a link with the public emergency services.

The alert number is 04 79 00 64 47 for les Menuires/St Martin de Belleville and 04 79 00 01 80 for Val Thorens.



Les
Belleville
UNE COMMUNE • TROIS STATIONS

République Française
Département de la Savoie
COMMUNE LES BELLEVILLE

The emergency services charges on slopes will be invoiced to the person rescued or to their representatives. The tariffs of emergency services charges are the subject of a deliberation of the municipal council.

The agents in charge of safety and emergency services on the skiable domains are approved by an order of the Mayor.

ARTICLE 11- SANCTIONS

Infringements of this order will be the subject of fine notices drawn up by the judicial police officers and deputy judicial police officers in application of the provisions of article R610-S of the Criminal Code.

ARTICLE 12 - EXECUTION

The Director General of the Town Hall Services, the Director of the Slopes, the Commander of the brigade of gendarmerie of Les Belleville, the municipal police and the Head of the main Les Menuires emergency services centre are charged, each as they are concerned, with the execution of this order which will be posted at the usual locations and in all appropriate places.

At its entry into application, this order will rescind any prior order closing the skiable domain.

ARTICLE 13 - RECOURSE PERIODS

This order may be the subject of recourse for excess of power before the Grenoble administrative court within a period of two months from its publication or notification and, where applicable, of its transmission to the representative of the State.

It may also be the subject of gracious recourse in respect of its originator within a period of two months from its publication or notification. In this case, the recourse period for excess of power is two months from the explicit reply of the originator or the initiator's implicit reply, which occurs two months after the gracious recourse.

ARTICLE 14 - EXEMPLIFICATION

In accordance with article L2131-1 of the general code of local authorities, exemplification of this order will be sent to the Albertville sub-prefecture, the gendarmerie, the slopes and safety manager, the mechanical ski-lift operator, the municipal police and the Les Menuires main emergency service centre.

Les Belleville,

Le 17/11/2022

Le Maire,
Claude JAY

